

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **49 (1931)**

Heft 59

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Bern  
Freitag, 13. März  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 13 mars  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N° 59

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 59

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-  
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Chile: Abschaffung der Konsularfakturen — Chili: Suppression des factures consu-  
laires. / Egypte: Révision partielle du tarif douanier. / Portugal: Einfuhr und Verkauf  
von Heilmitteln. / Telefonverkehr mit Jugoslawien. — Correspondance téléphonique  
avec la Yougoslavie. / Internationaler Postgroverkehr. — Service international des  
virements postaux.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Es werden vermisst:

A. von der Luzerner Kantonalbank, Hauptbank Luzern,  
ausgestellt:

1. Sparheft Nr. 47328, lautend auf Bernet Josef, von Josef und Kath. geb.  
Bernet, von Uhusen, in Willisau-Honegg, haltend pro 1. Januar 1930  
Fr. 31.86.
2. Sparheft Nr. 11690, lautend auf Engling Erna, von und in Meggen,  
Haus Flüh, haltend pro 2. August 1929 Fr. 110.—
3. Sparheft Nr. 11129, lautend auf Aregger-Püntener Sophie, von Ruswil,  
in Werthenstein, haltend pro 1. Dezember 1917 Fr. 599.62.
4. Sparheft Nr. 35263, lautend auf Lindegger Barnabas, von Joh. und Maria  
geb. Peter, von Wauwil, in Kriens, haltend pro 2. August 1930 Fr. 573.95.
5. Sparheft Nr. 13946, lautend auf Banz Josef, Wirt, von Jos. und Maria  
geb. Duss, von Hasle, in Luzern, haltend pro 12. Oktober 1928  
Fr. 876.87.
6. Sparheft Nr. 7390, lautend auf Göldli Louise, von Joh. und Maria geb.  
Hüsmann, von Rüthi, in Luzern, haltend pro 24. Februar 1928 Fr. 108.78.
7. Sparheft Nr. 55260, lautend auf Felder Johann, von Joh. und Sophie  
geb. Wart, von Romoos, in Esehobach, haltend pro 20. Dezember 1930  
Fr. 1053.68.
8. Sparheft Nr. 43319, lautend auf Hirschmann Theresia, von Rupert und  
Magdalena geb. Fritzenschaft, von Friedrichshafen, in Luzern, haltend  
pro 24. November 1930 Fr. 112.50.
9. Sparheft Nr. 20258, lautend auf Kneubühler Eva, von Siegfried und  
Theresia geb. Graf, von Zell, in Altshofen, haltend pro 15. Juli 1923  
Fr. 452.65.
10. Sparheft Nr. 63086, lautend auf Frank Johann, von Joh. und Anna geb.  
Ambühl, von Roggliswil, in Sempach, haltend pro 15. November 1929  
Fr. 1246.52.
11. Sparheft Nr. 86128, lautend auf Seherer Max, von Albert und Maria geb.  
Hüsler, von und in Meggen, haltend pro 28. Dezember 1928 Fr. 216.78.
12. Obligation Nr. 46914, lautend auf den Namen von Schüpfer Heinrich,  
Müller, Gunzwil, ausgestellt den 1. September 1912, haltend Fr. 1000.—  
an Kap.
13. Obligation Nr. 53103, lautend auf den Namen von Schnieper Josef, in  
Sempach, ausgestellt den 28. Januar 1914, haltend an Kap. Fr. 1000.—

B. Ausgestellt von der Luzerner Kantonalbank,  
Filiale Schüpfheim:

14. Sparheft Nr. 1010, lautend auf Limacher Anton, von Niklaus und Ka-  
rolina geb. Zemp, von Schüpfheim, in Zürich, haltend pro 2. August  
1930 Fr. 1652.25.

C. Ausgestellt von der Luzerner Kantonalbank,  
Filiale Willisau:

15. Sparheft Nr. 1994, lautend auf Meyer Alois, von Alois und Elisabetha  
geb. Riedweg, von und in Willisauland, Sottikon, haltend pro 31. Mai  
1930 Fr. 168.06.

Dio Inhaber werden aufgefordert, diese Titel innerhalb drei Monaten,  
von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten  
von Luzern-Stadt vorzuweisen, andernfalls dieselben totgerufen werden.

Luzern, den 11. März 1931.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:

(W 111\*)

Glanzmann.

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird der allfällige Besitzer des ver-  
missten Schuldbriefes laut Grundprotokoll Mänedorf, Bd. 3, Seite 174, für  
Fr. 3000, ab Martini 1903 noch auf Fr. 1500 lautend, d. d. 21. September  
1898, Schuldner: Leonhard Beer, Bahnwärter, von und in Uetikon, ursprüng-

licher Gläubiger: Samuel Gump, von Wangen, in Zürich 3, letzte Gläubigerin:  
Spar- und Leihkasso Eschenz, oder wer sonst über den Titel Auskunft geben  
kann, aufgefordert, sich binnen einem Jahre von heute an auf der Gerichts-  
kanzlei Meilen zu melden, ansonst der Titel als kraftlos erklärt und seine  
Löschung am Grundprotokoll angeordnet würde. (W 479\*)

Meilen, den 13. November 1930.

Namens des Bezirksgerichtes Meilen  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Corrodi.

Der unbekannte Inhaber der 5 % Obligation Nr. 0133 der Aktiengesell-  
schaft der von Moos'schen Eisenwerke in Luzern, auf den Inhaber lautend,  
ausgestellt im Jahre 1930, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel  
innert 8 Jahren vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, dem unter-  
zeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird.

Luzern, den 3. März 1931.

(W 99\*)

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:  
Glanzmann.

Es wird vermisst: Schuldbrief per Fr. 1796, datiert den 12. Mai 1919,  
zugunsten der Fräulein Josephine Wilhelm, Damenschneiderin, Zollikerstrasse  
Nr. 105, in Zürich 8, zu Lasten der Frau Marie Süssli, geb. 1875, in Mel-  
lingen, haftend auf Interimsregister Mellingen Nr. 308.

Der allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert,  
denselben binnen Jahresfrist, d. h. bis 7. März 1932, dem Bezirksgericht  
Baden vorzulegen, ansonst dessen Amortisation ausgesprochen würde.

Baden, den 3. März 1931.

(W 100\*)

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice Nr. 3352 der Union Genf,  
Versicherungsgesellschaft, Kreisdirektion Bern, lautend auf den Namen des  
Christian Bigler, Bäckermeister, in Unterlangenegg, für eine Versicherungs-  
summe von Fr. 5000.

Der allfällige Inhaber dieser Police wird hiermit aufgefordert, diese  
innert Jahresfrist vom Erscheinen der ersten Publikation an gerechnet dem  
Richteramt Thun vorzulegen, ansonst diese als kraftlos erklärt wird. (W 101\*)

Thun, den 4. März 1931.

Richteramt Thun,

Der Gerichtspräsident: Dannegger.

Zufolge Beschlusses des Bezirksgerichtes Frauenfeld vom 27. Februar  
1931 werden die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Schuldbriefe aufge-  
fordert, sich binnen der Frist eines Jahres, von der Publikation an gerechnet,  
beim Grundbuchamt Frauenfeld zu melden, ansonst diese Schuldtitel als  
kraftlos erklärt werden: 1. Schuldbrief per Fr. 84.85 (Florin 40.—), vom  
31. Mai 1839. Letzter Schuldner: Jakob Guntersweiler, Oberwil, zuletzt be-  
kannter Gläubiger: Schulkorporation Oberwil-Rosenhuben (Pfandprotokoll  
Bd. 1, Seite 30, Nr. 41). 2. Schuldbrief per Fr. 3500, vom 27. Februar 1919.  
Letzter Schuldner: Luigi Gambi's Erben, Kurzdorf, Gläubiger: Inhaber, zu-  
letzt bekannter Inhaber: Johann Russenberger, in Nergeten-Warth (Pfand-  
protokoll Bd. 34, S. 7, Nr. 30). (W 102\*)

Frauenfeld, den 5. März 1931.

Gerichtskanzlei Frauenfeld:

Traber.

Selon ordonnance du président du Tribunal de l'arrondissement judiciaire  
de la Veveyse, en date du 12 mars 1931, sommation est faite au détenteur  
inconnu de l'obligation de la Banque de l'Etat de Fribourg, n° 83993 de  
fr. 3000, du 6 mars 1929, avec coupons n° 2 et suivants, en faveur de M<sup>e</sup>  
Aloïdie Perroud, veuve de Victor, à Châtel-St-Denis, d'avoir à le produire au  
greffe du Tribunal de la Veveyse, à Châtel-St-Denis, dans le délai de trois ans,  
dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Châtel-St-Denis, le 12 mars 1931.

(W 112\*)

Le président du Tribunal de l'arrondissement de la Veveyse:

J. Kaelin.

Selon ordonnance du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, du  
12 mars 1931, sommation est faite au détenteur inconnu de l'obligation au  
porteur de la Banque de l'Etat de Fribourg, n° 69384, du capital de fr. 3000,  
émise le 16 octobre 1928, remboursable le 16 octobre 1931, avec coupon  
n° 5, de fr. 75, payable le 1<sup>er</sup> avril 1931, et coupon n° 6 de fr. 81.70, payable  
le 16 octobre 1931, attachés, d'avoir à le produire au greffe du Tribunal  
de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de trois ans, dès la première publi-  
cation, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 113\*)

Fribourg, le 12 mars 1931.

Tribunal de l'arrondissement de la Sarine,  
Le président: M. Berset.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principale — I. Registro principale

## Zürich — Zurich — Zurigo

**Immobilien-Verwaltung usw.** — 9. März. Unter der Firma **Agrarius A.-G.** (Agrarius S. A.) hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 5. Dezember 1930 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Immobilien, insbesondere von landwirtschaftlichen Liegenschaften im In- und Auslande, sowie die Durchführung von Finanztransaktionen aller Art, die den Zweck direkt oder indirekt zu fördern geeignet sind. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen Personen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Besteht der Verwaltungsrat aus nur einer Person, so führt diese Einzelunterschrift. Einziger Verwaltungsrat der Gesellschaft ist zurzeit Dr. Hans Müri, Rechtsanwalt, von Schinznach (Aargau), in Zürich. Geschäftslokal: Bahnhofplatz 1, Zürich 1.

**Beteiligungen usw.** — 9. März. Unter der Firma **Dafe A.-G.** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 17. Februar 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Uebnahme von Beteiligungen an andern Gesellschaften, der Erwerb von Aktien oder Obligationen und die Gewährung von Darlehen. Die Gesellschaft ist im weitern ermächtigt, alle Massnahmen zu ergreifen und alle Geschäfte zu machen, welche geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Es können auch Zertifikate über eine Mehrzahl von Aktien ausgegeben werden. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen. Prinzipiell ist Kollektivzeichnung zu zweien vorgesehen. Einziger Verwaltungsrat ist Hugo Wiesel, Privatier, von und in Ennetbaden (Aargau). Als Verwalter ist ernannt Alwin Widmer, von Illnau, in Zürich. Die Genannten führen Kollektivunterschrift namens der Gesellschaft. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 45, Zürich 1.

**Gärtnerei.** — 9. März. Die Firma **Dürsteler & Werffell**, in Albisrieden (S. H. A. B. Nr. 45 vom 23. Februar 1923, Seite 381), Grossversand-Gärtnerei, Gesellschafter: Hermann Ernst Dürsteler und Friedrich Werffell, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen auf die Firma «H. Ernst Dürsteler» in Albisrieden, über.

**Inhaber der Firma H. Ernst Dürsteler**, in Albisrieden, ist H. Ernst Dürsteler, von Rütli (Zürich), in Zürich 7. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Dürsteler & Werffell», in Albisrieden. Gärtnerei. An der Gutstrasse.

9. März. Fritz Dimmler, von Zürich, in Zürich 8, und Karl Blaicher-Thilo, bayrischer Staatsangehöriger, in Zürich 7, haben unter der Firma **Dimmler & Blaicher, Füllhalterfabrik Zürich**, in Zürich 8, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1931 ihren Anfang nahm. Die Firma erteilt Prokura an Hans Brechtel, von und in Zürich. Herstellung und Vertrieb von Füllfederhaltern und Bureauartikeln. Mühlebachstrasse 17.

9. März. **Capitol-Theater Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 219 vom 18. September 1928, Seite 1793). Dr. Michael Thalberg, Alexander Heumann und Josef Friedmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten, deren Unterschriften werden gelöscht. In der Generalversammlung vom 16. Februar 1931 wurde der Verwaltungsrat neu bestellt mit folgenden Mitgliedern: Dr. Ludwig Gutstein, Rechtsanwalt, von Zürich, Präsident; Hans Sutz, Kaufmann, von Herrliberg, beide in Zürich, und Max Friedland, Kaufmann, württembergischer Staatsangehöriger, in Laupheim (Württemberg). Das Verwaltungsratsmitglied Hans Sutz verbleibt wie bisher als Direktor der Gesellschaft. Die genannten Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift unter sich je zu zweien.

9. März. **Internationale Credit und Effekten Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 155 vom 7. Juli 1930, Seite 1442). Die Unterschrift von Dr. Jakob Häslü sowie die Prokura von Hugo Karnbach sind erloschen.

9. März. **Wasserversorgung Kirch-Dinhard**, in Dinhard (S. H. A. B. Nr. 225 vom 4. September 1913, Seite 1602). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 11. April 1925 wurde auf den Eintrag der Genossenschaft im Handelsregister verzichtet. Die Firma wird daher nach sinngemässer Beobachtung der Art. 712 und 713 O. R. im Handelsregister gelöscht. Die Genossenschaft besteht ohne Rechtspersönlichkeit weiter.

9. März. **Selbststoffdrucker A.-G. Uster**, in Uster (S. H. A. B. Nr. 28 vom 3. Februar 1928, Seite 213). Der Verwaltungsrat hat eine weitere Einzelprokura erteilt an Dr. Ernst Fischli, von Diessenhofen, in Uster.

**Silber- und Kristallwaren.** — 9. März. Die Firma **P. Rau & Co.**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 84 vom 12. April 1929, Seite 746), Silber- und Kristallwaren en gros, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Paul Rau, Kommanditär: Emil Fahrlander, ist infolge Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

**Südfrüchte, Landesprodukte.** — 9. März. Hermann Roger Kämpf-Jeger, von Sigriswil (Bern), in Zürich 6, und Johannes Otto Helg-Cavelti, von Hohentannen (Thurgau), in Zürich 5, haben unter der Firma **Kämpf & Co.**, in Zürich 4, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1931 ihren Anfang nehmen wird. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Herr. Roger Kämpf-Jeger und Kommanditär ist Joh. Otto Helg, welchem Prokura erteilt ist, mit dem Betrage von Fr. 20,000. Handel in Südfrüchten und Landesprodukten. Militärstrasse 89.

**Mercerie, Handarbeiten.** — 10. März. **Inhaber der Firma Josephine Bernhardsgrütter**, in Zürich 4, ist Josephine Bernhardsgrütter geb. Nell, von Gossau (St. Gallen), in Zürich 4. Mercerie und Handarbeiten. Badenerstrasse 60.

**Photohandlung.** — 10. März. **Inhaber der Firma Karl Jehle**, in Zürich 8, ist Karl Jehle, von Basel, in Zürich 1. Photohandlung. Seefeldstrasse 26.

10. März. **Krankenkasse Neumünster Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 89 vom 18. April 1929, Seite 790). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 25. Februar 1930 ihre Statuten revidiert, welche gegenüber den bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren haben: Das Eintrittsgeld beträgt vom 16. bis zum zurückgelegten 25. Altersjahr Fr. 1, vom 26. bis 30. Altersjahr Fr. 3, vom 31. bis 35. Altersjahr Fr. 6, vom 36. bis 40. Altersjahr Fr. 10 und vom 41. bis 45. Altersjahr Fr. 15. Die von den Mitgliedern zum Voraus an die Kasse zu entrichtenden Leistungen betragen vierteljährlich: Für männliche Mitglieder Fr. 5.50 und für weibliche Mitglieder Fr. 4. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Frankengasse 20, Zürich 1.

**Parfümerien.** — 10. März. Die Firma **Robert Bühler**, in Zürich 5 (S. H. A. B. Nr. 289 vom 10. Dezember 1930, Seite 2519), Vertretung der Firma E. Leduc & Cie., in Paris, in Parfümerien, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. März. **Baugesellschaft Schulstrasse**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 13 vom 19. Januar 1931, Seite 105). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Februar 1931 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft den § 16 ihrer Statuten revidiert, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren: Der Vorstand von 1—5 Mitgliedern vertritt die Genossenschaft nach aussen und bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche die rechtsverbindliche Unterschrift führen; er setzt auch Art und Form der Zeichnung fest. Ferdinand Eduard Seitzmeier ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu der bisherige Kassier Adolf Facchinetti gewählt, welcher nunmehr Einzelunterschrift führt. Das Geschäftslokal ist nach Zürich 3, Schrengengasse 25, verlegt.

10. März. **Betriebs-Krankenkasse der Weberel Grünstal**, in Bauma (S. H. A. B. Nr. 86 vom 1. April 1920, Seite 618). In der Generalversammlung vom 14. Februar 1931 haben die Mitglieder dieses Vereins die Streichung im Handelsregister beschlossen. Der Verein besteht im Sinne des Bundesgesetzes über die Kranken- und Unfallversicherung vom 13. Juni 1911 als anerkannte Krankenkasse weiter.

10. März. **Schweizerische Kreditanstalt (Credit Suisse) (Credito Svizzero)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 3 vom 7. Januar 1931, Seite 23). Der Verwaltungsrat hat an Jacques Lieb, von Bischofszell, in Zürich, Kollektivprokura erteilt. Dagegen ist die Prokura von August Mooser erloschen.

**Elektrotechnische Artikel usw.** — 10. März. Die Firma **Josef Kistler**, in Zürich 5 (S. H. A. B. Nr. 185 vom 11. August 1930, Seite 1677), Generalvertretungen, Handel in elektrotechnischen Artikeln, Autozubehör en gros, ist infolge Association erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «J. Kistler & W. Ladner», in Zürich 5.

**Josef Kistler**, von Reichenburg (Schwyz), und **Walter Ladner**, von Seewies im Prättigau (Graubünden), beide in Zürich 5, haben unter der Firma **J. Kistler & W. Ladner**, in Zürich 5, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Februar 1931 ihren Anfang nahm. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Josef Kistler», in Zürich 5. Generalvertretungen, Handel in elektrotechnischen Artikeln, Autozubehör en gros. Josefstrasse 196.

**Sportinstitut.** — 10. März. Die Firma **Adolf Tobler**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 147 vom 27. Juni 1930, Seite 1361), Sportinstitut, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

1931. 9. März. Die Stiftung unter der Firma **Unterstützungsfonds 1921 des Turaverain Lorraine-Breitenrain**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1923, Seite 109), hat in der Hauptversammlung vom 18. Januar 1931 am Platze des verstorbenen Hans Schneeberger, dessen Unterschrift erloschen ist, neu gewählt: August Schaub, Beamter der S. E. B., von Giebenach (Baselland), in Bern. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Betten, Bettwaren.** — 10. März. Die Firma **R. Kaufmann-Reinhardt**, Betten und Bettwaren, in Bern (S. H. A. B. Nr. 481 vom 11. Dezember 1905, Seite 1922), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Restaurant.** — 10. März. **Inhaber der Firma Karl Stadlin**, in Bern, ist Karl Franz Stadlin, von Zug, in Bern. Restaurant zum Gambrius, Gerrechtigkeitsgasse 5.

## Bureau Biel

**Mercerie, Bonneterie.** — 6. März. Die Einzelfirma **Chamaj Cholatinow**, mit Sitz in Biel, Mercerie und Bonneterie en gros (S. H. A. B. Nr. 116 vom 6. Mai 1921, Seite 1919), wird infolge Todes des Inhabers und Anordnung der konkursamtlichen Liquidation über dessen Nachlass von Amtes wegen gelöscht.

**Bauunternehmung usw.** — 9. März. Die Firma **Alb. Hadorn**, Bauunternehmung und Architekturbureau, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 15 vom 21. Januar 1915, Seite 67), übernimmt Aktiven und Passiven der im Handelsregister gelöschten Kollektivgesellschaft «Hadorn & Hof».

**Hoch- und Tiefbau usw.** — 9. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hadorn & Hof**, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Kauf und Verkauf von Liegenschaften, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 80 vom 4. April 1928, Seite 673), hat sich aufgelöst; Aktiven und Passiven sind übergegangen an den einen Gesellschafter Albert Hadorn in Biel. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

## Bureau de Delémont

10 mars. La Société de secours mutuels de Delémont, société coopérative ayant son siège à Delémont (F. o. s. du c. 27 août 1907, n° 214, page 1449), a, en assemblée générale du 11 janvier 1931, décidé de renoncer à l'inscription au Registre du commerce. Par contre, elle subsiste, comme société simple, sans être inscrite. Il n'y a pas de passif. La société coopérative est radiée au registre du commerce.

10 mars. Dans son assemblée générale du 12 janvier 1931 et dans sa séance du comité du 12 janvier 1931, la Société de fruiterie de Glovelier, société coopérative ayant son siège à Glovelier (F. o. s. du c. 26 mai 1897, n° 143, page 536), a reconstitué son comité comme suit: président: Marcel Mahon, cultivateur, de et à Glovelier; vice-président: Léon Jaeguenat, cultivateur, de et à Glovelier; membres: Justin Hertzseisen, cultivateur, de et à Glovelier; Jules Hertzseisen, cultivateur, de et à Glovelier; Louis Monin, cultivateur, de et à Glovelier. L'assemblée a nommé en outre en qualité de secrétaire-caissier Jules Monin, cultivateur, de et à Glovelier. La société est valablement engagée par la signature collective du président et du secrétaire-caissier. Les signatures de Joseph Voisard et d'Alcide Girard

sont radiés. Sont également radiés: Joseph Monin, Charles Goliat et Charles Mahon.

#### Bureau Frutigen

9. März. Die Genossenschaft unter der Firma Wasserversorgungsgenossenschaft Reckenthal-Bifigen-Achern, mit Sitz in Kandergrund (S. H. A. B. Nr. 963 vom 26. Oktober 1901, Seite 1449), hat in den Vorstand neu gewählt: als Präsident: Fritz Wandfluh-Wäfer, Samuels sel., von Kandergrund, Landwirt, auf Achern zu Frutigen; als Sekretär: David Ryter-Reichen, Davids Sohn, Handelsmann, in Bifigen, von und zu Kandergrund; als Vizepräsident: Samuel Künzi-Wandfluh, Johs. sel., Zimmermeister, von und in Kandergrund; als Beisitzer: Wilhelm Künzi, Peters sel., Landwirt, von und in Kandergrund. Die bisherigen Vorstandsmitglieder Peter Wandfluh, als Präsident, Samuel Stoller, als Sekretär, sind ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen; ebenso sind ausgeschieden die Beisitzer Christian Stoller und Anton Aellig. Namens der Genossenschaft zeichnen der Präsident und der Sekretär kollektiv. Der bisherige Kassier Johann Wandfluh-Lörtscher, Quirinus sel., von Kandergrund, Bäckermeister, auf Achern zu Frutigen, gehört weiterhin dem Vorstande an.

Milchhandlung. — 9. März. Die Firma Ernst Brügger-Wandfluh, Milchhandlung, mit Sitz in Frutigen (S. H. A. B. Nr. 261 vom 7. November 1930, Seite 2286), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

Schmiede usw. — 10. März. Die Einzelfirma Chr. Boss, Huf- und Wagenschmiede, Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen, in Meiringen (S. H. A. B. Nr. 313 vom 15. Dezember 1913, Seite 2198), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bäckerei, Kolonialwaren. — 10. März. Die Einzelfirma Gabriel Baud-Winterberger, Bäckerei und Kolonialwarenhandlung, in Meiringen (S. H. A. B. Nr. 74 vom 31. März 1925, Seite 537), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

Restaurant usw. — 6. März. Die Firma Fritz Reber-Stocker, Wirt und Handelsmann zum Bären, in Ocy, Gde. Diemtigen (S. H. A. B. Nr. 183 vom 15. Juli 1920, Seite 1374), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Romont (district de la Glâne)

Hôtel. — 1931. 6 mars. La raison Marius Antignolo, exploitation de l'Hôtel des XIII Cantons, à Romont (F. o. s. du c. du 14 juillet 1930, n° 161, page 1490), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Epicierie, mercerie. — 9 mars. La raison Constant Berset, épicerie, mercerie, à Villarsviriviaux (F. o. s. du c. du 31 août 1921, n° 215, page 1728), est radiée ensuite de décès du titulaire.

9 mars. Caisse d'Epargne de Vuisternens, association, avec siège social à Vuisternens devant Romont (F. o. s. du c. des 23 avril 1883, page 456, et 15 janvier 1904, n° 15, page 57). Les assemblées communales des communes d'Estévenens, La Joux, La Magne et Vuisternens devant Romont, ont désigné les personnes suivantes pour faire partie du comité de direction: François Oberson, agriculteur, de et à Estévenens; Joseph Oberson, agriculteur, de et à Estévenens; Adrien Pittet, agriculteur, de et à La Joux; Henri Menoud, agriculteur, de et à La Joux; Joseph Menoud, agriculteur, de et à La Magne; Louis Menoud, agriculteur, de Vuisternens devant Romont, à La Magne; Elie Chassot, agriculteur, de et à Vuisternens devant Romont, et Robert Clerc, agriculteur, de et à Vuisternens devant Romont. Dans ses assemblées générales des 3 janvier 1926 et 20 mai 1929, la caisse précitée a nommé président: Joseph Menoud, agriculteur, de et à La Magne, en remplacement de Célestin Oberson, et secrétaire-caissier: Jules Pittet, agriculteur, de et à Vuisternens devant Romont, en remplacement de Joseph Menoud, dont les signatures sont radiées. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire. Est également radié François Menoud, ancien vice-président.

Boulangerie, épicerie. — 9 mars. La raison Julien Moret, à Billens, boulangerie, épicerie (F. o. s. du c. du 21 octobre 1929, n° 246, page 2095), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Boulangerie, épicerie. — 9 mars. Le chef de la maison Hélène Moret, à Billens, est Hélène Moret née Marilley, veuve de Julien, de Vuadens, à Billens. Boulangerie, épicerie.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1931. 9. März. Unter der Firma Aktiengesellschaft für Handel und Grundbesitz besteht auf unbestimmte Zeit eine Aktiengesellschaft, mit dem Sitz in Chur, deren Statuten am 6. März 1931 genehmigt worden sind. Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme von Vertretungen zwecks Vermittlung von Kapitalbedarf für ausländischen Handel und Grundbesitz. Die Gesellschaft ist insbesondere berechtigt, sich aktiv an anderen industriellen oder kommerziellen Unternehmungen zu beteiligen. Die Gesellschaft ist auch berechtigt, anderen Unternehmungen Kredite zu gewähren und sie käuflich zu erwerben, sowie Zweigniederlassungen im Auslande zu errichten. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 40,000 und ist eingeteilt in 40 auf den Namen lautende Aktien im Nominalbetrage von je 1000 Franken. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus einem Mitglied, zurzeit aus Dr. Edward Mirer, Advokat, von Obersaxen, in Chur. Dieser führt für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift. Domizil: Obere Bahnhofstrasse Nr. 1.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Handel mit Maschinen, Garnen usw. — 1931. 9. März. Unter der Firma Negos A.-G. hat sich, mit Sitz in Aarburg, eine Aktiengesellschaft gebildet, die zeitlich von unbestimmter Dauer ist. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Maschinen, Garnen und verwandten Artikeln. Durch einfachen Beschluss des Verwaltungsrates kann die Gesellschaft innerhalb oder ausserhalb der Schweiz Zweigniederlassungen errichten oder sich an anderen Gesellschaften und Unternehmungen verwandter Branche beteiligen. Die Statuten datieren vom 11. Februar 1931. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 10,000 und ist eingeteilt in 20 Stück Aktien zu Fr. 500, welche auf den Namen lauten und voll einbezahlt sind. Der Verwaltungsrat, bestehend aus 1—3 Mitgliedern, vertritt die Gesellschaft nach aussen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen unter sich zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Verwaltungsrat ist befugt, Angestellten Einzel- oder Kollektivprokura zu erteilen. Wo öffentliche Publikationen vorgesehen sind, erfolgen dieselben durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Als Mitglieder des Verwaltungsrates sind von der konstituierenden Generalversammlung gewählt worden: Hermann Neidhart, Kaufmann,

von Ramsen, in Oerlikon (dieser gleichzeitig als Präsident), und Otto Grosjean-Minder, Kaufmann, von Saules, in Lausanne. Geschäftslokal: Vorstadt Nr. 276.

9. März. Inhaber der Firma August Wyss, Metzgerei & Speisewirtschaft, in Reinach, ist August Wyss, von Büren (Luzern), in Reinach. Metzgerei und Speisewirtschaft. Alte Strasse 426.

9. März. Inhaber der Firma Arnold Hofer, mech. Schreinerei und Zimmererei, in Rothrist, ist Arnold Hofer, von und in Rothrist. Mechanische Schreinerei und Zimmererei; im Holz.

Bohnen- und Roggenmühle usw. — 9. März. Die Firma C. Dambach, Bohnen- und Roggenmühle, Spezialmehle, in Villmergen (S. H. A. B. 1915, Seite 462), ist infolge Ueberganges in Aktiven und Passiven an die Firma «C. Dambach Aktiengesellschaft», in Villmergen, erloschen.

Handel mit Getreide usw. — 9. März. Unter der Firma C. Dambach Aktiengesellschaft hat sich, mit Sitz in Villmergen, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gegründet. Die Statuten sind am 19. Februar 1931 festgestellt worden. Zweck der Gesellschaft ist Handel mit Getreide und verwandten Produkten, Fabrikation von und Handel in sämtlichen Mehlsorten, Nahrungsmitteln und Futtermitteln. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen der schweizerischen Mülerei-Industrie beteiligen und ihre Tätigkeit auch auf verwandte Geschäftszweige ausdehnen. Die Gesellschaft bezweckt insbesondere den Ankauf und Weiterbetrieb der bisher unter der Firma «C. Dambach», in Villmergen, betriebenen Bohnen- und Roggenmühle, Spezialmehle. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 500,000, eingeteilt in 1000 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Kaufvertrag vom 14. Februar 1931 und nach Massgabe der Uebernahmebilanz per 1. Januar 1931 die Geschäfte der bisherigen Einzelfirma «C. Dambach», in Villmergen, ergebend an Aktiven Fr. 1,368,540.60 und an Passiven Fr. 1,133,908.85. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 214,631.75 und wird beglichen durch Uebergabe von 429 voll libierten Aktien der Gesellschaft an den bisherigen Inhaber der Firma «C. Dambach». Der Restbetrag von Fr. 131.75 wird verrechnet. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 3—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er bestimmt, wer die rechtsverbindliche Unterschrift führt und setzt auch die Art und Form der Zeichnung fest. Zurzeit besteht der Verwaltungsrat aus 3 Mitgliedern und ist wie folgt bestellt. Präsident und Delegierter ist Carl Dambach, Fabrikant, von Unterbörsberg, in Villmergen. Weitere Mitglieder sind: Frédéric Kurz, Direktor, von Corsier (Vaud), in Olten, und C. Ariste Dubois, Professor, von Neuchâtel, in Le Locle. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt einzeln der Präsident und Delegierte des Verwaltungsrates Carl Dambach. Kollektivprokura ist erteilt an Fräulein Selma Peter, von Gontenschwil; Ernst Kleiner, von Eggliswil, und Haus Meier, Kaufmann, von Dintikon, alle in Villmergen.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

1931. 7 mars. La Société anonyme pour l'Industrie des Métaux, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 22 avril 1924), a, dans son assemblée générale du 5 mars 1931, modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: deux administrateurs quelconques signent collectivement au nom de la société. Un ou plusieurs administrateurs-délégués avec signature individuelle peuvent être nommés par le conseil d'administration, ainsi qu'un ou plusieurs directeurs choisis en dehors du conseil, lesquels auront aussi la signature individuelle. Le conseil peut aussi nommer des fondés de pouvoirs et leur donner la signature collective, signant deux par deux, ou l'un d'eux avec un administrateur ou un directeur.

Entreprise de maçonnerie, etc. — 9 mars. La maison Louis Zappelli, à Lausanne (F. o. s. du c. du 22 novembre 1928), fait inscrire qu'elle a renoncé à son commerce de denrées alimentaires, vins, importation et exportation de la Rue du Pré 10, et que son industrie actuelle est: entreprise de maçonnerie et travaux publics, avec bureaux, Bellevaux-dessus, La Liberta.

##### Bureau de Rolle

Epicierie, primeurs, etc. — 7 mars. La raison Georges Jossieron, à Rolle (F. o. s. du c. du 14 mars 1927, n° 61, page 455), épicerie, primeurs, etc., est radiée ensuite de remise de commerce.

Epicierie, primeurs, etc. — 9 mars. Le chef de la raison Georges Messelher, à Rolle, est Georges-Louis, fils de Louis-Armand Messelher, de Saint-Prex, domicilié à Rolle. Epicierie, primeurs, dépôt de charcuterie. Rue du Nord 38, Rolle.

##### Bureau du Sentier

Limes, burins, outils, etc. — 9 mars. La Société anonyme Union dont le siège est à l'Abbaye (F. o. s. du c. du 12 avril 1930, n° 86), fait inscrire que dans son assemblée du 8 novembre 1930, elle a réélu son conseil d'administration comme suit: Maurice Pigeat, du Chenit, secrétaire municipal, à l'Abbaye, président; Henri Berney, Henri Clerget, Léopold Rochat, Auguste Cart, tous déjà inscrits, sauf Maurice Pigeat qui remplace Alexis Raymond, démissionnaire, dont la signature est éteinte. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et d'un autre administrateur ou par la signature individuelle du directeur Jules Truan.

#### Gené — Genève — Ginevra

Bottier. — 1931. 9 mars. La raison Candido Taffi, bottier, à Genève (F. o. s. du c. du 29 novembre 1921, page 2308), est radiée ensuite de remise de commerce.

Cinématographe. — 9 mars. Le chef de la maison André Cosandey, à Genève, est André-Isidore Cosandey, du Petit-Saconnex, y domicilié. Exploitation d'un cinématographe. 4, rue Pradier.

9 mars. Fondation Frederick Eck à Bessinge, fondation ayant son siège à Bessinge (Vandocuvres) (F. o. s. du c. du 13 mai 1930, page 1021). Emile Ernst, directeur de banque, de Koelliken (Argovie), au Grand-Lancy, a été nommé membre et secrétaire du conseil, avec signature collective à deux, en remplacement de Jules Pasche, membre dudit conseil et secrétaire, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

9 mars. Compagnie des Montres Novafis S. A. (Novafis Watch Company Ltd.), société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 29 décembre 1926, page 2274). Dr. Max-Franz Baur, ingénieur, de Zurich, aux Eaux-Vives, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Les administrateurs Louis Favre et André de Back, soit de Bac, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Siège social actuel: 1, rue du Rhône, chez l'administrateur Alfred de Bac.

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Chile — Abschaffung der Konsularfakturen (Siebo Nr. 55 vom 9. März 1931.)

Laut Mitteilung des Generalkonsulats von Chile in Zürich ist nach einem telegraphischen Bericht seiner Regierung die Massnahme der Abschaffung der Konsularfakturen für Warensendungen nach Chile bis zum 1. April nächsthin suspendiert worden. Es empfiehlt sich demnach, für solche Sendungen einstweilen noch wie bisher Konsularfakturen zu verwenden. 59. 13. 3. 31.

## Chili — Suppression des factures consulaires (Voir n° 55 du 9 mars 1931.)

Aux termes d'une communication du Consulat général de Chili à Zurich, le gouvernement chilien a décidé de suspendre jusqu'au 1<sup>er</sup> avril la mesure supprimant les factures consulaires. La Division du commerce recommande donc aux exportateurs suisses d'établir, comme par le passé, des factures consulaires pour les envois de marchandises à destination du Chili. 59. 13. 3. 31.

## Egypte — Révision partielle du tarif douanier

Le «Journal Officiel» égyptien du 16 février dernier publie un décret royal du même jour, modifiant les droits d'entrée pour un assez grand nombre de numéros du tarif douanier égyptien. Ce décret est entré en vigueur le 17 février. Les nouveaux droits s'appliquent à toutes les marchandises qui n'ont pas payé les droits d'entrée à cette date.

Dans quelques cas les droits ont été réduits, dans d'autres des droits spécifiques ont remplacé les droits ad valorem. Pour de nombreux numéros les droits ont été élevés.

Nous donnons ci-dessous les principales modifications intéressant plus spécialement le commerce de la Suisse avec l'Egypte.

	Droits	
	anciens Millièmes	nouveaux Millièmes
20 Lait et crème conservés:		
a) Lait conservé, en blocs, en poudre ou condensé (sirupeux), avec ou sans addition de sucre, même en emballages hermétiquement fermés:		
1. en poudre:	100 kg net	100 kg net
a) non sucré . . . . .		1500
b) avec addition de sucre ou d'autre matière similaire . . . . .	600	1800
2. autre:		
a) non sucré . . . . .		600
b) avec addition de sucre ou d'autre matière similaire . . . . .	600	900
22 b Fromage de toutes sortes, autre que Kačkawal. . . . .	15% ad val.	100 kg br. 1800
115 Extraits de viande, solides ou liquides; bouillons liquides et en tablettes; peptones de viande . . . . .	15% ad val.	100 kg n. 4000
123 Cacao:	100 kg br.	100 kg br.
b) broyé, en poudre, en pâte, en tablettes ou autrement . . . . .	1500	2500
c) beurre de cacao . . . . .	2200	1200
131 Produits de la boulangerie fine, de la pâtisserie et biscuits même additionnés de cacao, de fruits ou de sucre . . . . .	15% ad val.	100 kg n <sup>1)</sup> 2000
132 Pains d'épice, même additionnés de fruits confits . . . . .	15% ad val.	2000
137 Confitures, gelées, marmelades, compotes, pâtes et jus concentrés de fruits . . . . .	15% ad val.	1200
142 Farines de légumes préparées pour potages, même agglomérées en tablettes . . . . .	15% ad val.	100 kg br. 600
144 Légumes, fruits-légumes, plantes potagères et autres plantes ou parties de plantes, tous ces produits conservés au naturel, en saumure, au vinaigre, au sucre, etc., même importés en récipients hermétiquement fermés . . . . .	15% ad val.	800
251 Celluloid, y compris l'ivoire et l'écaillage factices, la cellophane, la bakélite, la galalithe, et similaires; caséine dure et autres matières à base de caséine dure et autres matières plastiques organiques artificielles, en masses ou plaques brutes ou en déchetés . . . . .	10% ad val.	Régime du n° 875 a
415 Meubles de toute espèce, en bois y compris leurs pièces et parties détachées, non dénommées ailleurs, y compris également les cages pour pendules ou régulateurs en bois: A. En bois courbé, montés ou non montés, pièces et parties de meubles en bois courbé . . . . .	15% ad val.	100 kg br. 1200
453 Registres, cahiers, livres de commande et de bureau, carnets, agendas, portefeuilles, albums pour portraits et cartes postales, buvards, sous-mains, couvertures pour livres, pour reliure et tous articles similaires:		
a) Exclusivement en papier ou carton . . . . .	20% ad val.	1250
b) Garnies en tout ou en partie:		
1. de cuir ou de peau . . . . .	20% ad val.	6000
2. d'ivoire, de nacre, de celluloid et matières plastiques similaires . . . . .	20% ad val.	20% ad val.
3. de tissus et autres . . . . .	20% ad val.	2500
469 Gravures, similigravures, photogravures, photocollographies et similaires, estampes, lithographies, chromos, images de décalcomanie sur papier en feuilles, étiquettes et tous articles d'imagerie, y compris les calendriers, annonces commerciales, intérieurs d'albums pour photographies et collections, et cartes postales illustrées:		
a) Cartes postales illustrées ou imprimées . . . . .		100
b) Etiquettes . . . . .		80
c) Gravures, similigravures, photogravures, photocollographies et similaires, estampes, lithographies, chromos, images de décalcomanie sur papier en feuilles et tous articles d'imagerie, y compris les intérieurs d'albums pour photographies et collections:	20% ad val.	
1. unicolores . . . . .		80
2. bicolores et multicolores . . . . .		120
d) calendriers et blocs de calendriers, illustrés ou imprimés . . . . .		50

<sup>1)</sup> Y compris le poids des emballages immédiats, tels que flacons, boîtes et similaires.

	Droits	
	anciens Millièmes	nouveaux Millièmes
470 Inprimés de tous genres non dénommés ailleurs, obtenus par tout procédé de reproduction, sur papier, carte ou carton illustré ou non:		100 kg n:
a) unicolores . . . . .	20% ad val:	80
b) bicolores et multicolores . . . . .		120
483 Fils de laine et de poils fins, peignés ou cardés <sup>1)</sup> :		
A. Blanchis ou non:	kg n.	kg n.
1. Simples:		
a) jusqu'au n° 20 . . . . .	22	16
b) au-dessus du n° 20 . . . . .		24
2. Retors:		
a) jusqu'au n° 20 . . . . .	32	18
b) au-dessus du n° 20 . . . . .		32
B. Teints ou imprimés . . . . .	28 ou 38	Mêmes droits que les fils blanchis ci-dessus augmentés de 2 mil. par kg
494 Fils de coton pur <sup>1)</sup> :		
A. Simples:		
1. Ecrus:	100 kg n:	100 kg n:
a) jusqu'au n° 12 inclusivement . . . . .	1400	1540
b) au-dessus du n° 12 jusqu'au n° 24 inclusivement . . . . .	1600	1760
c) au-dessus du n° 24 jusqu'au n° 36 inclusivement . . . . .	1800	2000
d) au-dessus du n° 36 jusqu'au n° 48 inclusivement . . . . .	1900	2000
e) au-dessus du n° 48 . . . . .	2000	2000
2. Blanchis. . . . .		Mêmes droits que les fils correspondants augmentés de 100 ml. par 100 kg
3. Teints ou chinés . . . . .		Mêmes droits que les fils écrus correspondants augmentés de 200 ml. par 100 kg
4. Glacés ou mercerisés . . . . .		Mêmes droits que les fils écrus blanchis, teints ou chinés correspondants selon l'espèce, augmentés de 100 ml. par 100 kg
B. Retors en deux ou plusieurs bouts, en échevettes ordinaires:		
1. Ecrus:		
a) jusqu'au n° 12 inclusivement . . . . .	1500	1650
b) au-dessus du n° 12 jusqu'au n° 24 inclusivement . . . . .	1800	2000
c) au-dessus du n° 24 jusqu'au n° 36 inclusivement . . . . .	2000	2100
d) au-dessus du n° 36 jusqu'au n° 48 inclusivement . . . . .	2100	2200
e) au-dessus du n° 48 . . . . .	2200	2200
2. Blanchis. . . . .		Mêmes droits que les fils écrus correspondants augmentés de 100 ml. par 100 kg
3. Teints ou chinés . . . . .		Mêmes droits que les fils écrus correspondants augmentés de 200 ml. par 100 kg
4. Glacés ou mercerisés . . . . .		Mêmes droits que les fils écrus blanchis, teints ou chinés correspondants, selon l'espèce, augmentés de 100 ml. par kg
ex 499 I. Autres tissus de coton pur que ceux spécifiés dans le n° 499 A à H, pesant aux 100 mètres carrés <sup>2)</sup> :	kg n.	kg n.
1. 14 kilogrammes et au-dessus:		
a) Ecrus . . . . .	20	25
b) Blanchis ou fabriqués avec fils blanchis . . . . .	27	32
c) Teints ou chinés ou fabriqués avec fils teints . . . . .	33	40
d) Imprimés . . . . .	36	41
2. 11 kilogrammes inclusivement à 14 kilogrammes exclusivement:		
a) Ecrus . . . . .	23	28
b) Blanchis ou fabriqués avec fils blanchis . . . . .	31	36
c) Teints ou chinés ou fabriqués avec fils teints . . . . .	39	44
d) Imprimés . . . . .	40	45
3. 9 kilogrammes inclusivement à 11 kilogrammes exclusivement:		
a) Ecrus . . . . .	25	30
b) Blanchis ou fabriqués avec fils blanchis . . . . .	34	36
c) Teints ou chinés ou fabriqués avec fils teints . . . . .	57	62
d) Imprimés . . . . .	57	65
4. 7 kilogrammes inclusivement à 9 kilogrammes exclusivement:		
a) Ecrus . . . . .	26	30
b) Blanchis ou fabriqués avec fils blanchis . . . . .	36	36
c) Teints ou chinés ou fabriqués avec fils teints . . . . .	57	65
d) Imprimés . . . . .	73	73

<sup>1)</sup> Classés en numéros anglais.

<sup>2)</sup> Les tissus glacés ou mercerisés ou fabriqués en tout ou en partie avec des fils glacés ou mercerisés, acquittent en sus des droits ci-dessus, selon l'espèce une surtaxe de 1 millièmes par kg.

<sup>3)</sup> L'importation des tissus de coton, blanchis ou non blanchis, blancs, teints ou tissés avec des fils teints, imprimés, satinés, brillants ou façonnés ainsi que des tulles et gazes pour moustiquaires, vitrages ou confections, etc., est subordonnée aux conditions suivantes:

a) Chaque pièce doit être pliée suivant une longueur uniforme d'un mètre ou d'un yard (0.914.399 mètre), ou de fraction de ces mesures: moitié, tiers ou quart de mètre ou de yard.

b) Chaque pièce doit être marquée, à l'extérieur, de l'indication du nombre de mètres ou de yards ou de fractions de ces mesures, contenu dans la pièce; ce nombre doit être suivi visiblement de l'unité de mesure adoptée.

Les pièces qui ne rempliraient pas les conditions sus-énoncées seront réexpédiées dans le plus bref délai possible.

	Droits	
	anciens Millième	nouveaux Millième Par paire
546 Chaussures:		
A. entièrement ou en majeure partie en cuir:		
1. bottes . . . . .		300
2. bottines et souliers brodequins:		
a) en cuir spécialement dénommé <sup>1)</sup>		140
b) autres <sup>2)</sup> . . . . .		140
3. souliers découverts ou montant jusqu'à la cheville:		
a) en cuir spécialement dénommé <sup>1)</sup>		130
b) autres <sup>2)</sup> . . . . .	15% ad val.	130
4. chaussures pour enfants (ayant moins de 17 cm de longueur) . . . . .		50
5. pantoufles et chaussures d'appartement:		
a) en cuir spécialement dénommé <sup>1)</sup>		60
b) autres <sup>2)</sup> . . . . .		60
B. entièrement ou en majeure partie en tissus, feutres et matières textiles, avec semelles de cuir:		
1. avec garnitures de fautaie, broderies ou en soie . . . . .	20% ad val.	130
2. autres . . . . .	15% ad val.	100
C. entièrement ou en majeure partie en tissus, même caoutchoutés, avec semelles de caoutchouc . . . . .	15% ad val.	40
D. entièrement en caoutchouc . . . . .	15% ad val.	40
E. non dénommées, sans semelles ou avec semelles autres qu'en cuir ou en caoutchouc:		
1. avec broderies, fils métalliques, garnitures ou rubans, passementeries et similaires, ou en soie . . . . .	20% ad val.	50
2. autres . . . . .	15% ad val.	20
		100 kg br.
581 Briques réfractaires . . . . .		60
582 Autres produits et ouvrages réfractaires: creusets et autres ouvrages de l'espèce en pâte de graphite ou plombagine; calorifuges en farine fossile et similaires:		
a) Creusets . . . . .		80
b) autres . . . . .	8% ad val.	12% ad val.
ex 586 Poteries cuites en grès:		
a) Tuyaux de toutes formes en grès commun . . . . .	100	120
b) Autres, communes de toutes sortes, ustensiles et appareils pour produits chimiques ou usages techniques et autres en grès commun . . . . .	12% ad val.	15% ad val.
653 Ouvrages en tôle de fer ou d'acier non dénommés ni compris ailleurs:		
a) Non peints, non polis et n'ayant reçu aucun des compléments de main-d'œuvre ci-après . . . . .	15% ad val.	500
b) Peints, polis, plombés, zingués, galvanisés ou vernissés . . . . .	15% ad val.	800
c) Émaillés-unis, émaillés dits mouchetés, dégradés, marbrés et granités, laqués, étamés, cuivrés, étamés peints, étamés vernissés . . . . .	15% ad val.	1000
d) Émaillés décorés avec ou sans or, nickelés, marbrés ou granités avec or; imprimés . . . . .	15% ad val.	1200
655 Outils pour machines-outils . . . . .	8% ad val.	10% ad val.
656 Autres outils . . . . .	8% ad val.	10% ad val.

<sup>1)</sup> Cette catégorie comprend les articles dont le dessus est entièrement ou partiellement formé de l'une ou l'autre des espèces de cuirs ou peaux dénommés ci-après: cuir verni, glacé ou bronzé de toute espèce; daim, chamois et peau chamoisée, chevreau, chevrete, et peau imitation chevreau et chevrete, peau mégissée, polain, veau teint sur fleur ou ciré, veau ou vachette satinée, peau de reptiles ou de poissons, peaux non détartrées de leur poil, cuir dit box calf et imitation box calf, basane.

<sup>2)</sup> Comprenant entre autres, la chèvre noire, la croûte de vache, le mouton ciré, etc.

	Droits	
	anciens Millième	nouveaux Millième
660 Câbles et cordages de fer et d'acier . . . . .	10% ad val.	500
667 Serrures cadenas et leurs clés, en fer:		
a) A combinaison . . . . .	12% ad val.	2400
b) Autres . . . . .	12% ad val.	1200
669 Coffres-forts, y compris les coffres-forts pour banques et leurs parties <sup>1)</sup> . . . . .	15% ad val.	1000
670 Coffres ou cassettes de sûreté . . . . .	15% ad val.	1200
ex 680 Ressorts autres: pour lits ou meubles, en fil de fer même cuivrés ou recouverts d'un autre métal commun . . . . .	100 kg br.	320
762 Machines à coudre de toute espèce; machines à broder à manivelle:		
a) Bâties et transmissions . . . . .	12% ad val.	1000
b) Têtes de machines . . . . .	12% ad val.	6000
776 Pièces détachées de machines d'engins mécaniques et de transmissions non dénommées ni comprises ailleurs . . . . .	8% ad val.	10% ad val.
ex 777 Générateurs d'électricité, moteurs et transformateurs électriques pesant:	100 kg u.	100 kg n.
c) De 15 kg inclusivement à 50 kg exclusivement . . . . .	1800	2500
d) Moins de 15 kg . . . . .	3000	4500
789 Fils et câbles isolés, pour l'électricité:	100 kg n.	100 kg br.
a) Câbles sous-marins et souterrains . . . . .	500	350
	kg n.	kg br.
b) Autres . . . . .	15	12
790 Pièces et objets en charbon aggloméré ou cuit, préparés pour l'électricité . . . . .	45	25

59. 13. 3. 31.

**Portugal — Einfuhr und Verkauf von Heilmitteln**  
Das portugiesische Amtsblatt («Diario do Governo») vom 10. Februar 1931 veröffentlicht ein Reglement über die Einfuhr und den Verkauf ausländischer medizinischer Spezialitäten (einschliesslich der Sera, Impfstoffe u. dgl.).

Die Handelsabteilung des eidgen. Volkswirtschaftsdepartements gibt auf Wunsch unentgeltlich Abschriften des Reglements und einer vom schweizerischen Generalkonsulat in Lissabon verfassten Uebersetzung ab.  
59. 13. 3. 31.

**Telephonverkehr mit Jugoslawien**  
Seit dem 10. Februar 1931 sind sämtliche schweizerischen Netze zum uneingeschränkten Telephonverkehr mit Nova Gradiška zugelassen.  
Die Taxe für ein nichtdringendes Dreiminutengespräch beträgt bei Tag Fr. 8.05, bei Nacht Fr. 4.85.  
Für dringende Gespräche ist die dreifache Taxe zu entrichten.  
59. 13. 3. 31.

**Correspondance téléphonique avec la Yougoslavie**  
Depuis le 10 février 1931, tous les réseaux suisses sont admis à la correspondance téléphonique sans restriction avec Nova Gradiška.  
La taxe d'une conversation non urgente de trois minutes est de fr. 8.05 le jour et de fr. 4.85 la nuit.  
Les conversations urgentes paient la triple taxe.  
59. 13. 3. 31.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux**  
Ueberweisungskurse vom 13. März an — Cours de réduction à partir du 13 mars  
Belgien Fr. 72.50; Dänemark Fr. 139.05; Freie Stadt Danzig Fr. 101.20; Deutschland Fr. 123.85; Frankreich Fr. 20.36; Italien Fr. 27.25; Jugoslawien Fr. 9.14; Luxemburg Fr. 14.55; Marokko Fr. 20.36; Niederlande Fr. 208.50; Oesterreich Fr. 73.10; Polen Fr. 58.30; Schweden Fr. 139.20; Tschechoslowakei Fr. 15.41; Ungarn Fr. 90.65; Grossbritannien Fr. 25.25.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.  
<sup>1)</sup> Portes fortes, plaques, barres, trapons, trappes, panneaux de chambres fortes ou de coffres-forts démontables, etc.

Annoncen-Regie: **PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Thermal-Trust A.-G.**

**13. ordentliche Generalversammlung**  
am Sonntag, den 28. März 1931, vormittags 11 1/2 Uhr  
im Baslerhof, Konferenzzimmer, Basel

TRAKTANDEN:  
1. Protokoll. 2. Jahresbericht und Jahresrechnung. 3. Bericht der Kontrollstelle. 4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle. 5. Neuwahl des Verwaltungsrates. 6. Wahl der Kontrollstelle. Jahresrechnung und Kontrollbericht können im Bureau Kanzeistrasse 63, Zürich 4, eingesehen werden.  
Die Aktionäre haben sich vor Beginn beim Delegierten über ihren Aktienbesitz auszuweisen. (4193 Q) 782 i  
Haldenstein, den 16. März 1931.  
**Der Verwaltungsrat.**

**Nestlé & Anglo-Swiss Condensed Milk Co., Cham & Vevey**

Emprunt 4 % de la Société Générale Suisse de Chocolats à Vevey de fr. 2,000,000. — du 10 mai 1904.

Le conseil d'administration ayant décidé le remboursement de cet emprunt, le dénonce pour le 1<sup>er</sup> décembre 1931, conformément aux dispositions de l'art. 4 du contrat d'émission du dit emprunt.

Domiciles de paiement:  
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg,  
Banque Fédérale, S. A., Lausanne, Genève et Vevey,  
Comptoir d'Escompte de Genève, Genève, Lausanne et Vevey,  
Société de Banque Suisse, Lausanne et Genève,  
Union de Banques Suisses, Lausanne, Genève et Vevey,  
Union Financière de Genève, Genève. (72103 V) 783 i  
Cham et Vevey, le 9 mars 1931.  
Au nom du conseil d'administration,  
Le Président: **L. Dapples.**

Régie des annonces: **PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

**Crédit Foncier Vaudois**

Les porteurs des

**Obligations foncières 4 3/4 % de la Série P.**  
designées ci-dessous sont avisés que le remboursement de ces titres est dénoncé pour être effectué,  
du 1<sup>er</sup> juillet au 1<sup>er</sup> décembre 1931,

Titres de fr. 500.—		Titres de fr. 1000.—		Titres de Capitaux divers		Date de remboursement
Nos	Nos	Nos	Nos	Nos	Nos	
302 à 516	943 à 1485	212 à 323				1 <sup>er</sup> juillet 1931
517 à 734	1486 à 1863	324 à 431				1 <sup>er</sup> août 1931
735 à 862	1864 à 2184	432 à 510				1 <sup>er</sup> septembre 1931
863 à 944	2185 à 2465	511 à 565				1 <sup>er</sup> octobre 1931
945 à 1120	2466 à 2720	566 à 643				1 <sup>er</sup> novembre 1931
1121 à 1228	2721 à 2984	644 à 757				1 <sup>er</sup> décembre 1931

L'intérêt de ces titres cessera de courir dès la date fixée pour le remboursement. — Celui-ci sera effectué au siège central à Lausanne et chez les agents dans le canton, contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus. (162-8 L) 751  
Les titres remboursables pourront être convertis en nouvelles obligations foncières du Crédit foncier vaudois, aux conditions en vigueur au moment de l'échange.  
Lausanne, le 7 mars 1931. Le directeur: **L. Reymond.**

**Crédit Foncier Vaudois**

Les porteurs des obligations foncières

**5 % de la Série M. de 1915**  
sont informés que le Crédit foncier vaudois, faisant usage de la faculté qu'il s'est réservée lors de la conclusion de l'emprunt, dénonce le remboursement de ces titres pour le  
1<sup>er</sup> août 1931  
date dès laquelle ils cesseront de porter intérêt.  
Le remboursement s'effectuera au siège central, à Lausanne, et chez les agents dans le canton, ainsi qu'auprès des domiciles de paiement institués, contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.  
Un avis ultérieur informera les porteurs des conditions auxquelles ces titres pourront être convertis contre de nouvelles obligations foncières. (462-7 L) 750  
Lausanne, le 7 mars 1931. Le directeur: **L. Reymond.**

# Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anónima)

## Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Conformément aux dispositions de l'article 22 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le 10 avril 1931, à 14 heures 30, au Siège de la Compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos-Aires.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Examen du rapport et du bilan pour le 19<sup>me</sup> exercice; répartition des bénéfices et rapport du syndic.
- 2° Election de six administrateurs titulaires et d'un suppléant.
- 3° Election du Syndic et de son suppléant.
- 4° Désignation de deux actionnaires pour l'approbation et la signature du procès-verbal de l'assemblée avec le président, le secrétaire et le syndic.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôt de banques au siège de la compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée, conformément à l'article 27 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt de banques pourront être déposés au même effet, au moins 28 jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

#### en Suisse:

Société de Banque Suisse, à Bâle,  
Union de Banques Suisses, à Zurich,  
Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich,  
Banca Unione di Credito, à Lugano,  
et tous leurs sièges et succursales en Suisse,  
MM. C. J. Brupbacher & Cie., à Zurich,  
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle;

aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:  
MM. A. Iselin & Co., à New-York.

629

Buenos Aires, le 4 mars 1931.

Le Conseil d'Administration

# Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anónima)

## Assemblée générale extraordinaire des actionnaires

En vertu des résolutions du conseil d'administration, conformément aux dispositions de l'article 23 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le 10 avril 1931, au Siège de la Compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos Aires, immédiatement après l'assemblée générale ordinaire fixée pour le même jour, à 14 heures 30.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Modification des articles 13 et 17 des statuts de la compagnie.
- 2° Autorisation au président de la compagnie, et en son défaut au vice-président, d'accepter, pour autant qu'il le juge convenable, les modifications que l'autorité compétente puisse indiquer.
- 3° Election de deux administrateurs titulaires pour compléter le conseil d'administration au cas où les modifications des articles 13 et 17 des statuts seraient acceptées.
- 4° Désignation de deux actionnaires pour l'approbation et la signature du procès-verbal de l'assemblée avec le président, le secrétaire et le syndic.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôt de banques au siège de la compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée, conformément à l'article 27 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt de banques pourront être déposés au même effet, au moins 28 jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

#### en Suisse:

Société de Banque Suisse, à Bâle,  
Union de Banques Suisses, à Zurich,  
Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich,  
Banca Unione di Credito, à Lugano,  
et tous leurs sièges et succursales en Suisse,  
MM. C. J. Brupbacher & Cie., à Zurich,  
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle;

aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:  
MM. A. Iselin & Co., à New-York.

N. B. Les modifications projetées consistent: (article 13) augmenter à 14 le nombre des membres titulaires du conseil d'administration et à 7 le nombre de ceux dont cessera le mandat à l'occasion de la première assemblée générale ordinaire et (article 17) porter à 7 le nombre des membres nécessaires pour former le quorum dans les séances du conseil d'administration.

Buenos Aires, le 4 mars 1931.

Le Conseil d'Administration

**AKTIEN**  
WERTPAPIERDRUCKE  
Kunstanstalt PAUL BENDER  
Zürich — Zollikon 3215

**Bank-Personal**  
sucht man am besten  
durch ein Inserat im  
**Schweizerischen  
Handelsamtsblatt**

# Solothurnische Staatsanleihen

Die Rückzahlung der per 15. März 1931 gekündeten und nicht konvertierten Titel der 4½% Anleihe von 1913, sowie die Einlösung der per 15. März 1931 fälligen Coupons dieser Anleihe und der 4¾% Anleihe von 1929 erfolgt spesenfrei, letztere unter Abzug der eidgenössischen Conponssteuer, bei den nachfolgenden Banken, ihren Zweigniederlassungen und Agenturen:

bei der Solothurner Kantonalbank,  
bei den dem Verband schweizerischer Kantonalbanken und dem Kartell schweizerischer Banken angehörenden Instituten.

Die Coupons der 4½% Anleihe von 1913 sind gleichermassen auch zahlbar bei der Schweizerischen Nationalbank und den Herren A. Sarasin & Co., Basel. (53-2 Sn) 771

## Aktiengesellschaft Arthur Rieter, Stein a. Rhein

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre auf Freitag, den 27. März 1931, 15 ½ Uhr, im Hotel Rheinfels, in Stein a. Rh.

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1929/30. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Dechargeerteilung an die Verwaltung.
2. Wahl der Kontrollstelle.

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 26. März bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und Winterthur, sowie an unserer Gesellschaftskasse in Konstanz zu beziehen, woselbst der Geschäftsbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle vom 20. März an zur Einsicht der Herren Aktionäre aufliegen. (8229 Z) 754

Stein a. Rh., den 13. März 1931.

Der Verwaltungsrat.

# MARSA A. G., Freiburg

## Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 28. März 1931, punkt 10 Uhr vormittags  
im grossen Saale der Brasserie Peyer in Freiburg

### TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Abnahme der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, sowie des Berichtes der Herren Revisoren über das Geschäftsjahr 1930.
3. Decharge-Erteilung an die Organe der Gesellschaft.
4. Statutenmässige Wahlen.

Um der Generalversammlung beiwohnen zu können, werden die Aktionäre ersucht, bis spätestens Dienstag, den 24. März 1931, abends 5 Uhr, ihre Aktien auf der Staatsbank in Freiburg, oder deren Filialen, oder auf dem Bureau der «Marsa», Tivoli 3, gegen Empfangsschein zu deponieren, welcher dann im Versammlungsalokal vorzuweisen ist.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung sind ab 18. März 1931 im Bureau der Gesellschaft, Tivoli 3, zur Verfügung der Aktionäre.

Freiburg, den 11. März 1931.

(11266 F) 778 i

Der Verwaltungsrat.

# MARSA S. A., Fribourg

## Assemblée générale des actionnaires

samedi, 28 mars 1931, à 10 heures précises du matin  
dans la grande salle de la Brasserie Peyer à Fribourg

### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Lecture du bilan, du compte de profits et pertes et du rapport de MM. les censeurs sur l'exercice 1930.
3. Decharge aux organes de la société.
4. Nominations statutaires.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs actions à la Banque de l'Etat à Fribourg, ou à ses agences ou au bureau de la «Marsa» Tivoli 3, jusqu'au mardi 24 mars, à 5 heures du soir, contre récépissé qui devra être présenté à l'entrée de la salle.

Le bilan, ainsi que le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires dès le 18 mars 1931 au bureau de la société, Tivoli 3, à Fribourg. (11266 F) 778 i

Fribourg, le 11 mars 1931.

Le conseil d'administration.

# Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel

## 4 1/2 % Anleihe von Fr. 15,000,000 von 1931

Emissionspreis: 99 1/2 % plus halber Stempel 0,60 %

Rendite: 4 1/2 %

Zum Zwecke der Konversion bzw. Rückzahlung der auf den 1. August 1931 gekündeten 5 % Anleihe von 1906 und der auf den 1. November 1931 gekündeten 5 % Anleihen der Jahre 1908, 1909, 1910 und 1912, sowie zur Erhöhung der Mittel beschloss der Verwaltungsrat der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel die Aufnahme einer neuen

### 4 1/2 % Anleihe von Fr. 15,000,000 nominal.

Für diese Anleihe gelten folgende Bedingungen:

- Die Anleihe ist eingeteilt in 15,000 auf den Inhaber lautende Obligationen von Fr. 1000 nom. Nr. 1—15,000.
  - Die Obligationen sind zu 4 1/2 % für das Jahr verzinslich, durch Einlösung der ihnen beigegebenen Halbjahrescoupons per 30. Juni und 31. Dezember. Der erste Coupon verfällt am 31. Dezember 1931.
  - Die Anleihe wird am 30. Juni 1946 ohne besondere Kündigung zur Rückzahlung zum Nennwert fällig. Die Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft behält sich indessen das Recht vor, sie vorzeitig, unter Beobachtung einer dreimonatigen Kündigungsfrist, frühestens jedoch am 30. Juni 1941, oder hernach auf jeden folgenden Zinstermin insgesamt zum Nennwert zurückzahlen.
  - Die zur Rückzahlung gekündeten Obligationen sind mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons einzureichen. Der Zinsbetrag fehlender Coupons wird vom rückzahlbaren Kapital abgezogen.
  - Kapital und Zinsen der Anleihe sind spesenfrei zahlbar, letztere jedoch unter Abzug der eidgenössischen Couponsteuer, bei der Gesellschaftskasse und ausserdem  
beim Schweizerischen Bankverein, Basel  
und seinen sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen,  
bei der Eidgenössischen Bank A. G., Zürich und deren Comptoirs,  
bei den Herren Dreyfus Söhne & Cie., Basel,  
bei den Herren Ehinger & Cie., Basel,  
bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel,  
bei den Herren Zahn & Cie., Basel.
- Für die Verjährung verfallener Obligationen und Coupons ist das schweizerische Obligationenrecht massgebend.
- Alle die Anleihe betreffenden Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig durch einmalige Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in je einer Tageszeitung von Basel, Zürich und Genf.
  - Die Kotierung an den Börsen von Basel, Zürich und Genf wird nachgesucht und während der ganzen Dauer der Anleihe aufrecht erhalten werden.

Die Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft wurde unter der Firma « Schweizerische Eisenbahnbank », mit Sitz in Basel, am 24. Oktober 1890 gegründet; der Name der Gesellschaft ist durch Generalversammlungsbeschluss vom 8. März 1929 in die jetzige Firmenbezeichnung abgeändert worden.

Der Zweck der Gesellschaft umfasst die Förderung kommerzieller oder industrieller Unternehmungen auf dem Gebiete der Elektrizität und ihrer Anwendungen, sowie auf demjenigen des Verkehrswesens. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich bei derartigen Unternehmungen finanziell zu beteiligen, den Bau elektrischer Anlagen irgendwelcher Art und von Verkehrsunternehmungen zu studieren und durchzuführen, sowie auch den Betrieb solcher zu übernehmen. Die Gesellschaft kann sich in gleicher Weise auch an anderen Unternehmungen irgendwelcher Art beteiligen und zur Durchführung ihrer Zwecke auch die gewöhnlichen Bankgeschäfte betreiben.

Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 15,000,000, eingeteilt in 30,000 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 500 Nennwert. Sämtliche Aktien sind voll einbezahlt.

Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 7 Mitgliedern, deren Amtsdauer 6 Jahre beträgt. Zurzeit gehören ihm folgende Herren an: Dr. E. d. Kern, Advokat und Notar, Basel, Präsident; J. Dreyfus-Brodsky, vom Bankhause Dreyfus Söhne & Cie., Basel, I. Vizepräsident; Ch. Schlumberger-Vischer, vom Bankhause Ehinger & Cie., Basel, II. Vizepräsident; Dr. E. d. Tissot, Basel, Delegierter; Dr. Felix Iselin, Advokat und Notar, Basel; C. Schumacher, Generaldirektor des Schweizerischen Bankvereins, Basel; Dr. Max Staehelin, Präsident des Verwaltungsrates des Schweizerischen Bankvereins, Basel; B. Vischer-Köhlin, vom Bankhause A. Sarasin & Cie., Basel; C. Zahn-Sarasin, vom Bankhause Zahn & Cie., Basel.

In den letzten fünf Jahren hat die Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft folgende Dividenden ausbezahlt:

1926	1927	1928	1929	1930
5%	6%	7%	7%	7%

Basel, den 10. März 1931:

**Schweizerische  
Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft.**

Die unterzeichneten Banken haben die vorbeschriebene  
**4 1/2 % Anleihe von Fr. 15,000,000 von 1931** der  
**Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft**  
fest übernommen und legen sie

**bis 20. März 1931 einschliesslich**

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung in Konversion und gegen bar auf:

### A. Konversion

Den Inhabern der Obligationen der zur Rückzahlung gekündeten Anleihen wird die Konversion ihrer Titel in solche der neuen 4 1/2 % Anleihe von 1931 wie folgt angeboten:

- Der Konversionspreis beträgt 99 1/2 %, zuzüglich 0,6 % für die Hälfte des eidgenössischen Titelstempels, Wert 30. Juni 1931, wogegen die zur Konversion gelangenden Titel zu pari, Wert 30. Juni 1931, angerechnet werden.

Für die Konversion von je Fr. 1000 nom. Kapital alter Obligationen werden folgende Barsoultien ausbezahlt:

a) auf den Obligationen der Anleihe 1906:

Differenz auf dem Emissionspreis	Fr. 5.—
5% Zins vom 1. Februar bis 30. Juni 1931	» 20.70
Differenz von 1/2 % zwischen dem Zinssatz der alten und neuen Obligationen für die Zeit vom 30. Juni bis 1. August 1931	» 0.45
	Fr. 26.15

abzüglich:

2% eidg. Couponsteuer auf Fr. 21.23	.. Fr. —.45
0,6% Hälfte des eidg. Titelstempels	.. » 6.—
	» 6.45

für je Fr. 1000 nom. Kapital = **Fr. 19.70**

b) auf den Obligationen der Anleihen von 1908, 1909, 1910, 1912:

Differenz auf dem Emissionspreis	Fr. 5.—
5% Zins vom 1. Mai bis 30. Juni 1931	» 8.20
Differenz von 1/2 % zwischen dem Zinssatz der alten und neuen Obligationen für die Zeit vom 30. Juni bis 1. November 1931	» 1.70
	Fr. 14.90

abzüglich:

2% eidg. Couponsteuer auf Fr. 9.90	.. Fr. —.20
0,6% Hälfte des eidg. Titelstempels	.. » 6.—
	» 6.20

für je Fr. 1000 nom. Kapital = **Fr. 8.70**

- Die zu konvertierenden Titel der 5 % Anleihen von 1906, 1908, 1909, 1910 und 1912 sind mit Coupons per 1. August 1931 und ff. für die Anleihe von 1906, und per 1. November 1931 und ff. für die übrigen Anleihen, in Begleit des diesem Prospekt beiliegenden Anmeldeformulars, innert der oben angegebenen Frist, bei einer der nachstehend genannten Anmeldestellen einzureichen. Die Nummern der zu konvertierenden Titel sind in arithmetischer Reihenfolge aufzuführen.
- Der Einreicher erhält von der Anmeldestelle bei Barverrechnung der oben erwähnten Differenzbeträge einen Lieferschein, mit welchem er später, auf besondere Anzeige hin, die endgültigen Titel der neuen Anleihe, mit Coupons per 31. Dezember 1931 und ff., spesenfrei beziehen kann.

### B. Barzeichnung

Auf den durch die Konversionsbegehren nicht beanspruchten Teil der neuen Anleihe werden innert der gleichen Frist Zeichnungen gegen bar zu folgenden Bedingungen entgegengenommen:

- Der Zeichnungspreis beträgt 99 1/2 %, zuzüglich 0,6 % für die Hälfte des eidgenössischen Titelstempels, abzüglich 4 1/2 % Zins vom Tage der Zahlung bis zum 30. Juni 1931. Bei frühestmöglicher Zahlung am 24. März 1931 beträgt der Zeichnungspreis pro Fr. 1000 nom. somit Fr. 989.—, Stempel inbegriffen.
  - Zeichnungen werden innert der oben erwähnten Frist bei allen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen des Schweizerischen Bankvereins, sowie bei den Herren Dreyfus Söhne & Cie., Ehinger & Cie., A. Sarasin & Co. und Zahn & Cie. entgegengenommen.
  - Die Zuteilung erfolgt sobald wie möglich nach Schluss der Zeichnung. Bei einer Ueberzeichnung des aufgelegten Betrages behalten sich die Zeichnungsstellen eine Reduktion nach ihrem Ermessen vor.
  - Die Abnahme der zugeteilten Beträge hat vom 24. März bis spätestens am 15. Mai 1931 zu erfolgen.
  - Gegen seine Einzahlung erhält der Zeichner auf Wunsch einen Lieferschein, mit dem später, auf besondere Anzeige hin, die endgültigen Titel spesenfrei bezogen werden können. (4130 Q) 752
- Basel, den 11. März 1931.

**Schweizerischer Bankverein  
Dreyfus Söhne & Cie. Ehinger & Cie.  
A. Sarasin & Cie. Zahn & Cie.**

Ausführliche Prospekte stehen bei den vorgenannten Banken zur Verfügung der Interessenten.





**Erste Kraft**  
 80jähriger Schweizer, vom Auslande zurück, mit guten Umgangsformen, Kenntn. im Internat. Handel, perfekter Buchhalter, sprachenkund., Organisator, **sucht sofortige Betätigung**. In Referenzen und Zeugnisse.  
 Offerten unter Chiffre O. F. 5092 Z. an **Orell Füssli-Annoncen, Zürich, Zürcherhof.** 767

La titulaire des brevets ci-après désire entrer en relation avec des Industriels suisses en vue de la mise en oeuvre de ses inventions:

No 114892 du 10 février 1925: «Métier à tisser circulaire», et brevet additionnel No 135378 du 13 janvier 1928: «Métier à tisser circulaire».

Prrière d'adresser offre et proposition à l'Office de Brevet A. Bugnon, Cité 20, Genève, qui les transmettra à qui de droit (1633/8 X) 760

**Lichtecht und dauerhaft**

sind besonders die canadischen

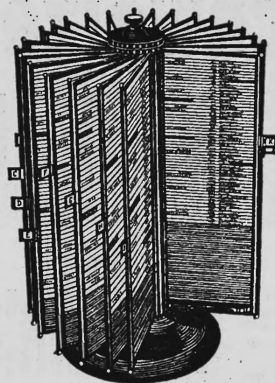
**PEERLESS**  
 Carbonpapers \*27-1

**Öffentliches Inventar und Rechnungsruf**

Ueber den Nachlass des am 3. März 1931 in Davos verstorbenen Bankbeamten Paul Widmer, von Sulz (Aargau), geboren 15. Dezember 1894, ist durch Erlass des unterfertigten Amtes das öffentliche Inventar angeordnet worden. Es werden daher sowohl die Gläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger aufgefordert, ihre Ansprüche bzw. ihre Verbindlichkeiten bis zum 26. April 1931 beim kreisamtlich bestellten Rechnungsempfänger und Sachwalter, Herrn Dr. Nik. Stiffler, Amtsnotar, Davos-Platz, schriftlich anzumelden, unter Androhung der gesetzlichen Rechtsnachteile im Unterlassungsfalle.

Davos, den 12. März 1931.

Kreissamt Davos: S. Prader.



**Standard Sichtregister**

180 Adressen auf einen Blick

Ein vollkommener Registerträger, durch den man im Nu findet. Die Schriften bleiben lesbar, sauber. Jede Markierung ist möglich. Für Kunden-, Artikel-, Preis-, Telefon-Verzeichnis unübertrefflich. Verlangen Sie „Blätter für Organisation Nr. 16“.

**RUD. FÜRER SÖHNE**

Registratur, Sichtkartei, Buchhaltung, Möbel



Bernawagen sind für

strengen Dienst

Unverwüßlich

sparsam im Betrieb

Automobil-Salon Stand 101

**Bank in Brig, Brig**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Samstag, den 28. März 1931, nachmittags 3 Uhr  
 im Sitzungssaal des Verwaltungsrates der Bank in Brig

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung, der Berichte des Verwaltungsrates und der Revisoren pro 1930.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und zwei Suppleanten pro 1931.

Eintritts- und Stimmkarten zur Teilnahme an der Versammlung sind gegen Hinterlage der Aktien bis spätestens den 25. März an der Kassa der Bank zu beziehen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle können von den Aktionären vom 18. März an in den Bureaux der Bank in Brig eingesehen werden. (401-6 S) 773 i

Brig, den 7. März 1931.

Namens des Verwaltungsrates,  
 Der Präsident: **Elias Ferrig.**

**Société Suisse de Ciment Portland, Bâle**

Conformément à l'art. 8 des statuts, MM. les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire** samedi 21 mars 1931, à 11 heures, à Neuchâtel, bureaux de MM. Ed. Dubied & Cie., ancien Hôtel Bellevue.

ORDRE DU JOUR:

1. Comptes de 1930. Votation sur les conclusions des rapports du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs, notamment décharge au conseil d'administration et fixation du dividende.
2. Nomination de deux administrateurs.
3. Nomination de deux commissaires-vérificateurs pour l'année 1931.

A teneur de l'art. 12 des statuts, MM. les actionnaires doivent pour avoir le droit de participer à l'assemblée générale, opérer jusqu'au mercredi 18 mars, à midi, le dépôt de leurs actions, en échange duquel ils recevront un récépissé nominatif et personnel qui leur servira de carte d'admission à l'assemblée générale.

Ce dépôt peut être effectué: à Bâle: au siège social et à la Société de Banque Suisse; à Neuchâtel: à la Société de Banque Suisse et à la Banque Cantonale Neuchâteloise.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1930, ainsi que le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront déposés aux lieux indiqués ci-dessus, où MM. les actionnaires pourront en prendre connaissance à partir du 13 mars 1931. (3926 Q) 679 i



**Kleinsten Aufwand  
 Größter Nutzen**

Ruf - Buchhaltung A. - G.  
 Zürich, Löwenstrasse 19  
 Lausanne: 13, R. Richard

**Handels- und Rechts-  
 Auskünfte**

**Renseignements commerciaux  
 et juridiques**

Aarau: W. Frey, Not. u. Ink.  
 Altdorf: Dr. F. Schmid, Adv.  
 Bern: Notar Aerni, Inkasso-  
 bureau Ausk. Bürgerhaus.  
 — Dr. P. Held, Adv. u. Ink.  
 Biel: M. Romang, Not. u. Inf.  
 Burgdorf: E. Howald, Ink.  
 Gené: Me. L. Willemin, avo-  
 cat. Ceard 11, Adv., Ink.  
 — Ch. Cosandier, huissier.  
 Lugano: Dr. Meyerhans &  
 Dr. Pozzi, Handels., Not.  
 Luzern: Joh. Rey & Co., Ink.  
 Olten: Eug. Nagel, Treu-  
 hand-Notariat. Tel. 4.34.  
 St. Gallen: M. Baumann, R'b.  
 Zug: A. Hotz, Ink., Inform.  
 Zürich: Bächtold & Wunderli,  
 Schw. Inf., Schwelzerg. 12

**Renseignements  
 BICHET & CIE.**

Bâle Falknerstrasse, 4  
 Berne Bubenberglpl., 8  
 Genève Rue de la Croix d'Or, 3  
 Lausanne Pl. St-François, 5  
 Zurich Börsenstrasse, 18  
**Handelsauskünfte**

Die unterzeichnete Aktiengesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Februar 1931 beschlossen, einen Teil des Aktienkapitals zurückzuzahlen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden deshalb gemäss Art. 665 O. R. hiervon in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb gesetzlicher Frist geltend zu machen. (7984 Z) 694 i

**Gaswerk Einsiedeln A.-G.**